



溫哥華華埠中華門揭幕
門大的國中向通是望希謂事領總津段

溫哥華華埠中華門揭幕

門大的國中向通是望希謂事領總津段

溫哥華華埠中華門揭幕，是溫哥華華埠發展史上的一件大事。該門由溫哥華華埠發展委員會主席余宏榮主持揭幕，並邀請了多位嘉賓出席。揭幕儀式在下午二時開始，余宏榮首先致詞，表示中華門的落成，將為華埠的發展注入新的活力，並為遊客提供一個了解中國文化的窗口。隨後，多位嘉賓也分別致詞，對中華門的落成表示祝賀。揭幕儀式在歡快的氣氛中圓滿結束。



溫哥華華埠中華門揭幕，余宏榮主持揭幕。

溫哥華華埠中華門揭幕，是溫哥華華埠發展史上的一件大事。該門由溫哥華華埠發展委員會主席余宏榮主持揭幕，並邀請了多位嘉賓出席。揭幕儀式在下午二時開始，余宏榮首先致詞，表示中華門的落成，將為華埠的發展注入新的活力，並為遊客提供一個了解中國文化的窗口。隨後，多位嘉賓也分別致詞，對中華門的落成表示祝賀。揭幕儀式在歡快的氣氛中圓滿結束。

加西四省長週四起在遊艇上會談三天

中國副總理將於週六登遊艇與四省長會晤

溫哥華訊：加西四省省長將於週四起在溫哥華的「溫哥華」號遊艇上，舉行為期三天的會談。與會者包括卑詩省省長簡嘉年、亞伯達省省長羅曼諾、曼尼托巴省省長布羅德本特及薩斯喀徹溫省省長羅曼諾。會談將由卑詩省省長簡嘉年主持。會談期間，省長們將就加西四省共同關心的問題進行討論，包括經濟發展、環境保護及交通建設等。此外，中國副總理將於週六登遊艇與四省長會晤，就中加兩國的經貿合作問題交換意見。

新聞簡報

醉酒駕車代價驚人
△(本報訊)現年卅八歲的溫哥華居民杜斯高，被法庭判處六年及停牌十五年，作為醉酒駕車開槍所付的代價。
杜斯高被控於八七年十月廿四日，在溫哥華市中心的一條街道上，醉酒駕車撞向一名行人，導致該行人受傷。杜斯高在法庭上辯稱，他當時並不知道自己的酒量，且對自己的行為感到後悔。然而，法庭認為杜斯高的行為嚴重威脅了公眾安全，因此判處其嚴厲的刑罰。

兩大襲人狗主被罰

△(溫哥華訊)一名居於密臣之女子，由於她的兩頭惡犬向一名派送報紙之報童襲擊而被罰款一千元。
該名女子被控其兩頭惡犬在溫哥華市中心的一條街道上，向一名派送報紙的報童襲擊，導致報童受傷。報童在法庭上表示，他當時正走在人行道上，突然被兩頭惡犬衝出，他本能地躲閃，但被其中一頭惡犬咬傷。法庭認為該名女子的行為嚴重威脅了公眾安全，因此判處其一千元罰款。

火車撞倒過軌男童

△(卑詩訊)卑詩省溫哥華市，本月十四日在溫哥華市附近的一條鐵軌上，發生一起火車撞倒過軌男童的意外。
該名男童年僅十歲，在過鐵軌時，被一列正在行駛的火車撞倒。男童在送醫後，傷勢嚴重。火車司機在事故發生後立即停車，並向警方報案。警方目前正在調查事故原因，並對該名男童進行救治。

失業率自東部回歸

令食物庫出現缺糧
△(溫哥華訊)由於失業率自東部回歸，溫哥華市的食物庫出現缺糧。
由於失業率上升，溫哥華市的食物庫出現缺糧。由於失業率上升，溫哥華市的食物庫出現缺糧。由於失業率上升，溫哥華市的食物庫出現缺糧。由於失業率上升，溫哥華市的食物庫出現缺糧。

雲東車禍 女子身亡
△(溫哥華訊)星期六晚，溫哥華市發生一起車禍，一名女子在車禍中身亡。
星期六晚，溫哥華市發生一起車禍，一名女子在車禍中身亡。當時，一名女子駕駛一輛轎車，在行駛過程中，與一輛貨車相撞。女子在車禍中受重傷，送醫後不治身亡。警方目前正在調查事故原因。

卑詩保險公司 賠償總額近三成
△(本報訊)卑詩保險公司，向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。
卑詩保險公司向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。這筆賠償金將用於支持卑詩省的各項建設和發展。

美國巴士貨車相撞 死廿七人傷三十四

因貨車行錯路線所致
△(美國加州訊)美國加州，發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。
美國加州發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。事故發生在一個繁忙的路段，當時一輛巴士正在行駛，突然與一輛貨車相撞。貨車失控翻側，導致多人受傷。警方目前正在調查事故原因。

阿根廷總統 鄧小平接見

強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

港警首次起訴 非法入境人士

引用反偷渡法例
△(香港訊)香港警方，首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。
香港警方首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。這標誌著香港警方在打擊非法入境方面邁出了重要一步。

馬可斯再要求返國

絕不承認被政府逐出
△(馬尼拉訊)菲律賓總統馬可斯，再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。
菲律賓總統馬可斯再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。馬可斯表示，他將繼續為菲律賓的民主事業而奮鬥。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

卑詩保險公司 賠償總額近三成
△(本報訊)卑詩保險公司，向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。
卑詩保險公司向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。這筆賠償金將用於支持卑詩省的各項建設和發展。

美國巴士貨車相撞 死廿七人傷三十四
因貨車行錯路線所致
△(美國加州訊)美國加州，發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。
美國加州發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。事故發生在一個繁忙的路段，當時一輛巴士正在行駛，突然與一輛貨車相撞。貨車失控翻側，導致多人受傷。警方目前正在調查事故原因。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

港警首次起訴 非法入境人士
引用反偷渡法例
△(香港訊)香港警方，首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。
香港警方首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。這標誌著香港警方在打擊非法入境方面邁出了重要一步。

馬可斯再要求返國
絕不承認被政府逐出
△(馬尼拉訊)菲律賓總統馬可斯，再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。
菲律賓總統馬可斯再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。馬可斯表示，他將繼續為菲律賓的民主事業而奮鬥。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

卑詩保險公司 賠償總額近三成
△(本報訊)卑詩保險公司，向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。
卑詩保險公司向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。這筆賠償金將用於支持卑詩省的各項建設和發展。

美國巴士貨車相撞 死廿七人傷三十四
因貨車行錯路線所致
△(美國加州訊)美國加州，發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。
美國加州發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。事故發生在一個繁忙的路段，當時一輛巴士正在行駛，突然與一輛貨車相撞。貨車失控翻側，導致多人受傷。警方目前正在調查事故原因。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

港警首次起訴 非法入境人士
引用反偷渡法例
△(香港訊)香港警方，首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。
香港警方首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。這標誌著香港警方在打擊非法入境方面邁出了重要一步。

馬可斯再要求返國
絕不承認被政府逐出
△(馬尼拉訊)菲律賓總統馬可斯，再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。
菲律賓總統馬可斯再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。馬可斯表示，他將繼續為菲律賓的民主事業而奮鬥。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

卑詩保險公司 賠償總額近三成
△(本報訊)卑詩保險公司，向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。
卑詩保險公司向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。這筆賠償金將用於支持卑詩省的各項建設和發展。

美國巴士貨車相撞 死廿七人傷三十四
因貨車行錯路線所致
△(美國加州訊)美國加州，發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。
美國加州發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。事故發生在一個繁忙的路段，當時一輛巴士正在行駛，突然與一輛貨車相撞。貨車失控翻側，導致多人受傷。警方目前正在調查事故原因。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

港警首次起訴 非法入境人士
引用反偷渡法例
△(香港訊)香港警方，首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。
香港警方首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。這標誌著香港警方在打擊非法入境方面邁出了重要一步。

馬可斯再要求返國
絕不承認被政府逐出
△(馬尼拉訊)菲律賓總統馬可斯，再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。
菲律賓總統馬可斯再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。馬可斯表示，他將繼續為菲律賓的民主事業而奮鬥。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

卑詩保險公司 賠償總額近三成
△(本報訊)卑詩保險公司，向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。
卑詩保險公司向卑詩省內各保險公司，賠償總額近三成。這筆賠償金將用於支持卑詩省的各項建設和發展。

美國巴士貨車相撞 死廿七人傷三十四
因貨車行錯路線所致
△(美國加州訊)美國加州，發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。
美國加州發生一起嚴重的巴士貨車相撞意外，造成廿七人死亡，三十四人受傷。事故發生在一個繁忙的路段，當時一輛巴士正在行駛，突然與一輛貨車相撞。貨車失控翻側，導致多人受傷。警方目前正在調查事故原因。

阿根廷總統 鄧小平接見
強調中阿兩國目標一致
△(北京訊)鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。
鄧小平今天接見了阿根廷總統，雙方強調中阿兩國目標一致。鄧小平在接見中，對阿根廷在國際事務中的表現表示讚賞，並表示中國將繼續與阿根廷加強合作。

港警首次起訴 非法入境人士
引用反偷渡法例
△(香港訊)香港警方，首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。
香港警方首次引用反偷渡法例，起訴非法入境人士。這標誌著香港警方在打擊非法入境方面邁出了重要一步。

馬可斯再要求返國
絕不承認被政府逐出
△(馬尼拉訊)菲律賓總統馬可斯，再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。
菲律賓總統馬可斯再次要求返回菲律賓，並表示絕不承認被政府逐出。馬可斯表示，他將繼續為菲律賓的民主事業而奮鬥。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
裝修設計：空氣調節
日夜收費：各式凍櫃、制雪機、服務從速、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

華新書局
清貨大平賣
所有存貨一律推出
平到您笑！

溫哥華華埠打東街78號
電話：6818863

壹佰位華人經理及職員

衷誠為閣下提供全面化銀行服務

滙豐銀行

Hongkong Bank of Canada

滿地可華埠分行
經理 盧德輝
88 Dorchester West
Place Du Quartier
Montreal, Quebec
(514) 393-1626

士嘉堡分行
經理 黃錦輝
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 謝國和
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心
溫哥華 經理 王德世
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 641-1835

多倫多
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

加拿大華埠銀行
溫哥華華埠分行
經理 范廣祺
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 668-4682

遊遊遊

瑞士小士瑞記

有一世界地圖，瑞士小士瑞記，曾經到過那裏的人，沒有不讚不歎。一般人到瑞士，大多只想到瑞士的日內瓦或琉森等地，這些地方，自然有它的優點，然而，若你今到到「一處較少人知道的地方」——瑞士小士瑞記，你將會發現，這裏是一個神祕而美麗的小城。

瑞士小士瑞記，位於瑞士東南部，靠近德國邊境，是一個風景優美、氣候宜人、交通方便的小城。這裏有清澈的湖水、翠綠的山林、古老的建築，還有那兒兒女們悠閒的步態，一切都讓人感到一種寧靜而祥和的氛圍。

其實，大多「背囊人士」到瑞士，都會前往瑞士的熱門景點，如日內瓦、琉森、巴塞爾等，而小士瑞記則是一個相對較少人知道的地方。這裏的風景雖然不如那些大城市那樣繁華，但卻有著一種獨特的魅力。這裏的湖水清澈見底，倒映著周圍的山林和建築，美不勝收。這裏的山林茂密，空氣清新，讓人感到一種返璞歸真的感覺。這裏的建築古色古香，充滿了濃厚的歷史文化底蘊。這裏的兒女們，生活節奏慢，讓人感到一種放鬆和愉悅。

在艾素獲湖畔小憩，是一大樂事。



遊客觀看銀鯉情景。



這條大湖布滿銀鯉，走，會經過Schönbühlberg及Günzliwald等地，這條湖邊路，比第一條路好，由於湖邊路，故必須有足夠的體力，否則，這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。

這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。這條湖邊路，將會是一個挑戰。



北澳洲達爾文文庫，有澳洲第一商業性的湖，在佔地五十公頃的湖內，飼養著多種淡水魚類，有些超過四公尺長，有些則有無比的大鱗，以鐵絲網圍起，將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。將被圍起的一人，將被圍起的一人，將被圍起的一人。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1934)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
精簡
回港
12天 \$2088
長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)
代理各大航空公司內外廉價機票

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 685-9366

皇牌精選豪華團
A團: 14天 \$2398
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安。
B團: 16天 \$2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)。
C團: 20天 \$2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、(三峽遊)、成都、廣州、香港。

好玩·好食·好住·開心旅遊

三峽精選團 13天 香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天(陸中號) \$2188	美加東岸豪華團 多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、芝加哥、聖路易、渥太華、滿地可、魁北克。 逢星期五晚溫哥華出發。 不論人數多少，現金保證出團。特價只限四月、五月之出發日期。原價\$1138	星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港。 (每月有團出發) 日本、台灣回港遊 9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、金湖、高雄、香港。 特約: 東京三晚、高雄直飛香港，免舟車勞頓。 (每月有團出發) \$1588
---	--	---

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

機票 + 酒店 香港 兩晚 \$899 五晚 \$1098 溫哥華—香港或台灣 來回特價 \$785 *每月均有特價 來回香港機票 歡迎致電查詢 *代訂香港中國旅行社 各類長短線旅行團	*廣州、上海、杭州、北京 桂林、廣州 (12天 \$1080) (三峽精選遊) *廣州、桂林、昆明、成都 重慶(長城號)宜昌、武漢、北京、杭州、上海、廣州(21天 \$1865) *廣州、桂林、北京、南京 無錫、蘇州、上海、杭州 廣州(16天 \$1265) 以上旅行團每月有團出發	*星馬泰 9天 \$1768 (包香港兩晚酒店) *日本四天 9天 \$1598 *泰國四天自由團 \$1238 溫哥華—香港來回 \$968 (可停台灣) 或三藩市、夏威夷、東京、及韓國。 多倫多 \$199 愛民頓 \$146 卡加利 \$131 滿地可 \$259 三藩市 \$223 羅省 \$279
---	--	--

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦 產權文件 授權文件 契約文件 單身證明 遺囑證明 宣誓文件 遺囑證明 NOTARY PUBLIC	特 價 羅省 279 滿地可 199 三藩市 223 多倫多 299 點民頓 164 卡加利 148 聖地牙哥 327	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊 Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88
---	--	--

1988年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
華安旅遊服務社
1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。 \$2,350.
全團20天 費用:
出發日期: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊: 香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
全團13天 費用: \$2,350.
出發日期: 6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊:
溫哥華 入中國 遊覽城市 全團 費用
出發日期 日期
6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 21天 \$2,550
7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。 22天 \$2,695
8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。 21天 \$2,588
10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。 22天 \$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！
垂詢電話: (604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8

WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922
鐵窗鐵門
防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗、每日24小時、花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全、交貨快捷、上門燒焊、鐵窗部份保用十年以上。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
國內機票大減價照舊
中國旅遊行程
*北京、西安、杭州、上海、廣州、香港 全團十二日 \$2088
*北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 全團十五日 \$2538
*香港、廣州、桂林、杭州、上海、南京、北京、廣州、香港 全團十九日 \$2799
*北京、上海、蘇州、西安八日遊 全團九日 \$1488起
*三峽遊: ①北京、西安、鄭州、大足、重慶、三峽、武漢、廣州、香港 全團十九日 \$3099
②香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港 全團二十二日 \$3180
*北京、西安、南京、上海、蘇州 全團十日 \$1699起
*北京、桂林、廣州、香港 全團十一日 \$1999

東南亞旅遊團
*滿城、台灣九日遊 \$1368起
*滿城、曼谷、芭提雅九日遊 \$1398起
*日本、台灣十日遊 \$1798起
*星、馬、泰十二日遊 \$1798起
香港來回機票 \$760起 十酒店
晚(淡季) \$68起 (旺季) \$90起
美加旅遊團
*美加東岸十日遊 \$988起
特約: 多倫多、滿地可、渥太華、費城、大西洋城、紐約等名勝。
*三藩市、RENO、迪士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、七日航空團或十日巴士團 \$638起或\$485起
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9
電話: 669-6412, 681-3816

事故的親會港在「岸兩峽海」

親父年十四別離接迎 親父年十四別離接迎

了斷中年十四「！惠承是我，爹」：聲一他
……了來回連接便情親的



港香在於終年十四別離隔心士于親父與惠承于

紙新片《黃河大俠》的男主角于承惠日前來港會見闊別四十年的台灣老父，然後帶同老父回港，實行兩地兩岸大團圓。

于承惠日前在港會見了七十七歲的父親于士心，兩人以平伏的心情敘述這久別重逢。

一眼已認出父親

于承惠與父親是本月九日到港的，兒子比老父先到兩個小時，他專誠到機場等候。

父親早年離家，當時只有七歲的于承惠對父親已沒有什麼印象，只記得父親很年輕，幾天沒見到父親，他的臉蛋則顯得憔悴。

粉飾房子迎老父

于承惠父子將於明天返回香港，先在深圳接上于承惠的母親于迎。于承惠母親于迎已在香港粉飾房子迎接老父。

于承惠家鄉在安徽，當時他只有三歲，只有三十七歲，新中國尚未成立，當時于士心到台灣經商，及後局勢一變，父親就漂流在台灣了。

父親再婚母親曾失落

于承惠四姊妹都是媽媽一手拉扯大，小時，于承惠經常問媽媽父親是怎麼模樣，五歲時，于承惠曾問媽媽父親是怎麼模樣，五歲時，于承惠曾問媽媽父親是怎麼模樣。



不熱成已扮打在現玲加陳



不熱成已扮打在現玲加陳

石天放長眼光

等待大陸市場

台灣 陸拍外景及直接通商 影人促 買實影片，石天坦言 請台灣 當年《搭錯車》一片 政府進，曾有不少人向新藝 放，准許電影界入大 大陸版權，但因為當 石天對台灣開放政策仍在等待。



石天對台灣開放政策仍在等待。

徐小鳳語錄

以下是一 些精彩 的小鳳語錄。 其實我點算寂寞，我都 唔知幾多嘢做，D嘢就係執 唔完。

李雲雁出任 商台市務總監

一向是低價 份利用，我樂意 接受挑戰，去開 創一個嶄新的局 面。



石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

石天對台灣開放政策仍在等待。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

BEST QUALITY RICE
識飲識食·最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州AA米，即奉送五磅庄美國CALPACIFIC糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。



買苗米 上等送
U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
LONG GRAIN
RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77001
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



只需付
AA米代價
零沽批發
無任歡迎
FREE
NET WT. 5 LBS. (2.26 kg)
CALPACIFIC SWEET RICE
CALIFORNIA PACIFIC RICE MILLING LTD.

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近GENERAL PAINT油漆公司後面
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街13號
中環大馬路1412室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電傳：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 582-0926
TELEX: 04-509813 VICMAC VCR

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄，各大行均有代售。本廠設在溫哥華，品質優良，價格公道。歡迎各界人士光臨選購。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂！
251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAH VCR

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00
花旗參、北芪、黨參	(花旗參每磅由\$72.00起)	

七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

功能：

滋肝補腎
補眼明目

日月魚

(又名明目魚)

商品介紹：

特別

保湯佐膳

美味可口

有益健康

老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

潮流興食，
適應要求

特別推出：
提子車輪飽
營養白麪飽

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

台灣興起「大陸貨市場」

吳定



台灣興起「大陸貨市場」

在基隆市，專門做大陸土產生意的商店，現在已如雨後春筍般，以出售日常食品為主，如餅乾、糖果、朱古力等，式樣俱備，任君挑選。

在高雄市的福江藥品市場，過去以售賣日本的救心丹、喇叭牌止痛丸、南洋的紅花油為主，現在已為大陸成藥所掩蓋，如廣州、汕頭、牛黃解毒丸、福建

台灣的大陸土產，過去多是由香港、新加坡轉口而來，往往被視為珍品，同時也被當作「危險品」，易惹官非。自從去年底開放大陸探親後，大陸貨在台北已公開交易。過去，只有台北市中山北路的一「晴光市場」，才有大陸貨供應。現在，台北市、基隆市、高雄市中，已相繼開辦了大陸貨市場，而且生意興隆。

據台北報載，由於台灣掀起大陸土特產熱潮，所以有一些無良商人以東南亞同類產品冒充大陸貨。近來，報紙專欄經常提醒消費者應該「買貨看三家」，辨認清楚貨物真正來源，才可購買到真正的家鄉特產。

據台北報載，由於台灣掀起大陸土特產熱潮，所以有一些無良商人以東南亞同類產品冒充大陸貨。近來，報紙專欄經常提醒消費者應該「買貨看三家」，辨認清楚貨物真正來源，才可購買到真正的家鄉特產。

「安樂死」合法化問題

當一個人久病不癒，痛苦萬分，恢復健康完全無望時，在病人或親屬的強烈要求下，由醫生協助結束其生命，這在醫學界被稱為「安樂死」。

醫學界指出，「安樂死」分為「主動安樂死」和「被動安樂死」兩種。前者是指通過給予或撤除治療而導致病人死亡；後者是指通過注射麻醉藥物或其他不致痛苦的辦法，促使病人死亡。經過多年爭論，醫學界大多認為，「安樂死」合法化後，實施「安樂死」的對象，應限制在如下範圍：患者是臨終病人，而且已無法治療；病人很痛苦，當前的醫療措施無法使其免受這種痛苦；病人及其家屬有強烈的「安樂死」的要求；施行「安樂死」前應經過一定的法律程序。

病人患上不治之症而予以「人道毀滅」，是否合法？有關這一問題最先在歐洲引起爭論。早在十九三六年，一羣英國的知名人士，曾成立自願「安樂死」之會，並且幾乎在上議院通過法案，使「安樂死」合法化。如今「安樂死」之風吹得最猛烈的是荷蘭。據荷蘭「安樂死協會」宣佈，它已擁有二萬四千會員，最近發動十萬人簽名，要求醫生在他們患病而無法醫治時，不要無故延長其壽命。根據統計，目前荷蘭的醫生平均每年施行「安樂死」一六次，但荷蘭在過去十五年的法律案件，卻從未起訴過施行「安樂死」的醫生。估計荷蘭將於今年年底通過兩項法案，使「安樂死」合法化。

地磁為何在漂移？

地磁場的磁力，無論在地球表面，還是在大洋底下，或是高空，都是南北走向，所以指南針指向南北極。但根據近年來的觀測表明，地球的南北極時刻在沿着橢圓形軌跡移動。

經美國人造衛星測量顯示，北磁極沿著橢圓軌跡每廿四小時進行一周。年復一年，隨著地磁場的長期變化，北磁極的位置，不斷移動。它的位置平均每年向地球北極漂移廿四點二公里，向西漂移五點四公里。同樣，南磁極也存在着這種漂移現象。經最近的測量表明，目前北磁極位於加拿大的巴里韋地附近，即北緯七十二度，西經一百度，距地球北極約一千五百公里。

品小識知

科學家指出，現在北磁極正以每年七點五公里的速率，向地磁的北極移動。因此，在這種情況下，很多國家通常每隔五年左右的時間，就要出版新的地磁圖。經計算，二百年後，也就是二一八八年，地球的北磁極和地理的北極將會重合。到那時，指南針的針尾，便可以準確地指向真正的北方。而地磁為何會漂移呢？現在仍是一個謎。

品小識知

科學家指出，現在北磁極正以每年七點五公里的速率，向地磁的北極移動。因此，在這種情況下，很多國家通常每隔五年左右的時間，就要出版新的地磁圖。經計算，二百年後，也就是二一八八年，地球的北磁極和地理的北極將會重合。到那時，指南針的針尾，便可以準確地指向真正的北方。而地磁為何會漂移呢？現在仍是一個謎。

明贊裝修工程

承接內外各項工程，快速妥當，收費低廉。地址：255-3917。

李華電器修理

承接各項電器修理，收費低廉。地址：876 0278。

長程公司

承接各項工程，快速妥當，收費低廉。地址：253-2841。

黃氏建築公司

承接各項建築工程，快速妥當，收費低廉。地址：873-9361。

加華建築裝修

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：255-6889。

達成建築裝修

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：255-5296。

永華建築裝修

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：251-2700。

佳記

承接各項工程，快速妥當，收費低廉。地址：255-6497。

振雄建築裝修公司

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：251-7664。

屋頂工程

承接各項屋頂工程，快速妥當，收費低廉。地址：538-4401。

宏基建築裝修公司

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：874-9888。

德信裝修

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：322-5726。

實平修理

承接各項修理工程，快速妥當，收費低廉。地址：253-3298。

大昌房屋屋頂工程

承接各項屋頂工程，快速妥當，收費低廉。地址：251-5628。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅馬 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起

★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起

★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起

★日航東京台灣環島回港十遊1588元起

★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

榮昌裝修公司

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：874-8043。

萬能建築工程公司

承接各項建築工程，快速妥當，收費低廉。地址：273-7898。

基信建築裝修

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：434-0869。

HILLCREST PLUMBING

承接各項 plumbing 工程，快速妥當，收費低廉。地址：879-1415。

實用鋁鐵工程公司

承接各項鋁鐵工程，快速妥當，收費低廉。地址：430-4552。

胡氏電器工程有限公司

承接各項電器工程，快速妥當，收費低廉。地址：464-3729。

中央冷暖電器公司

承接各項冷暖電器工程，快速妥當，收費低廉。地址：251-1505。

昌盛水喉

承接各項水喉工程，快速妥當，收費低廉。地址：872-2468。

永成建築裝修公司

承接各項裝修工程，快速妥當，收費低廉。地址：255-9837。

防盜

承接各項防盜工程，快速妥當，收費低廉。地址：879-2122。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

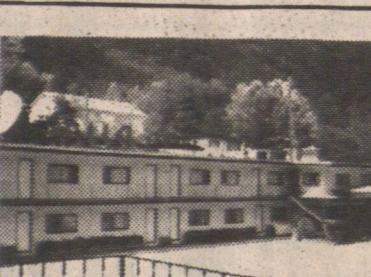


▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地地，每層1500尺，好地新屋，二十一萬餘，有景

▲\$136,000近VICTORIA及KNIGHT之間，樓上兩房，樓下完成。



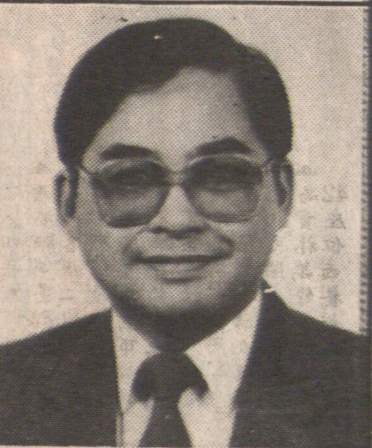
▲MOTEL及餐館。B.C. 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲入息地
▲GASTOWN地44x122叫價\$275,000 每月收入\$800元。

叫庫十街近四十五萬餘。七、睡房土



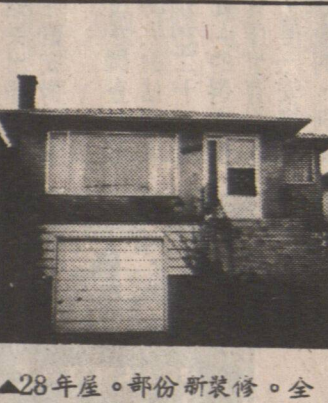
▲MAIN街打屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售
1) 本地比華利餐館125座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東FRASER街。座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館。位於旺街BROADWAY。樓上十九層高。字樓。有泊車場。叫價\$148,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

入息打屋
▲10街近 CLARK。全新，每年收入\$16,000 叫價只\$139,900。請電 DON OR PAH 438-8161

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。KINGSWAY近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地40x125 RM3收租一流。近治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型DELI咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30街東。新屋在建築中。可選地租。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾街街屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



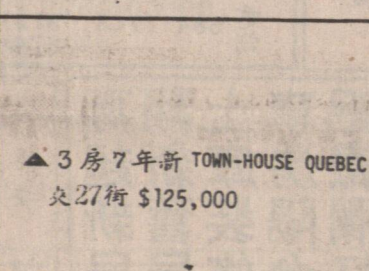
▲四臥租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥蔭



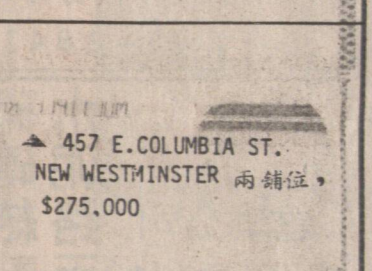
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000

丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲平！平！平！522尺租文，開價只是三萬八千。680東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲上三下二地大 33x107 1/2，月收租一千，近 P.N.E. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲上層三房一廳，下層果仔店，日做一千，生意連實業廿二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨，一房租文四萬七千，六百卅尺，丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲峰仔鐵餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571

梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658

▲蘭菲區22街39年屋樓上下共四睡房，地大14萬餘，譚國平 434-3658

▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 譚國平 434-3658

▲緬甸雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000 索里旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000。譚國平 434-3658。



▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，譚國平 434-3658。

陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000萬。

▲HEMING 夾 32街，二年新，上三下二睡房，行車房，廿多萬元。黃漢。

▲餐館生意，旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘。黃漢。

▲西區16街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。

▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。

▲北溫哥華，工商業石屋樓宇，近鐵路，全部租出收入三萬左右，叫價卅萬餘，黃漢。

湯家紱 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲近香檳區，靚屋，四睡房，地區好，地大 40x141 LOT 開價\$189,000

▲4街夾 KNIGHT 街屋地位適中，睡房兩上兩下，打屋地 33x111，開價\$115,000

▲QUEBEC 夾 30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道。開價\$119,000 湯家紱 324-1156

▲列治民屋 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。買。開價\$139,900

▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓\$16,000 湯家紱 324-1156

▲西區三睡房屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61 街，叫價\$192,900，湯家紱 324-1156。

LEN LIM
住宅電話: 298-1551

▲華埠商業
▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM

▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收\$28,000，叫價\$425,000 KEN LIM 298-1551

▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551

▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租租文，叫價\$385,000 REX WONG 464-6325

▲高曲林區有住餐館生意連實業，最合家庭經營 X X X X X 雲埠西區兩相生意出售

REX WONG
住宅電話: 464-6325雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

租文單位出售
▲正層睡房租文位於烈治文。近公園巴士。保養實包暖氣泳池。桑拿費用。價\$54,900



▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大園入息\$269,000 列治文兩層屋樓下租出\$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲機會難逢供應膳食生意出讓 4部流動食物車及其他生財器具東主會教員主經營 \$195,000

▲東區三層屋屋地\$129,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意物業前舖後居商業地\$225,000
▲東區士多租平舖大\$16,000
▲西區士多租文區有649\$35,000
▲溫哥華山高尚住宅四千餘呎六年新西式大屋103x117呎土庫完成合大家庭\$310,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

蛇頭鼠眼的丹尼斯發達

州監獄漫遊七、八英里，發明一種有味飲料，汽水或咖啡、咕咕或放滿液或藥水，把管子內的飲料溶化，喝它的，它很容水，它就科拉今故獲假稱管食品他說：到六千萬，不算什麼，一些東西，他在一呢個發售。

人等於喝進一杯咖啡或者喝
易攜帶，可以當旅遊或行
以發揮作用。

年三十歲，本來他要因禁
出獄，在獄中研製出一種有
供藥廠採用，還涉製藥公司
。有些人告訴我，我發明的
美元生意。對我說，金錢
，最重要的是我能創造
去証明我不是低能兒。一
九八〇年因為我發低能兒
的取價值三十五美元的食

單一
飲管
意發梗

藥。軍的補給飲料，只要有十五年，但行為良好，味飲筒不單是被美國軍採用，有味飲筒每年有二千萬

萬筒
花
津雲

<p>司 CO. B.C. 0909</p>	<p>貨車搬運 清理垃圾 鐵器電鋸 鐵窗鐵欄 價錢特平 電話：876-2506</p>	<p>屋頂裝修 35年經驗 晚六時后電 KARL 291-1866</p>
------------------------------------	---	---

修理各種電器
煤氣水喉

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話：438.1118

記 建築裝修
Construction
ong (327-1895)

02	電話	瓦仔	內外
75	話	水	油漆
23	余	潤	
3	生		

屋翻新 商業樓宇
電工程 自動車門
修 鋁鐵欄河

4	土庫修理	恒誠裝修
3	大小工程	水喉浴室廁所
0	廚房裝修	
2	免費估價	
3	價格	
0		

思維裝修
大小工程店宅栢文
內外油漆水電門頭
鑲磚鑲黑棧保險機
化批批色面郭松厚
五二一九一六〇

LUMBING
 AVENUE
 V5V 1S4
 2057
 6872
 曹

快捷冷氣工程公司
 專承裝修修理
 業冷暖氣機
 房，大小牛
 櫃，電爐電

馬尹

三三二五九
 三七七一

振興

昌記裝修油

承接泥水木工
各大小工程忠誠
服務工作快捷
電話 二五四一
六八七一

志里冷氣工

專科大小商業

漆公司	上傢具等 誠為僑胞 女當 七五〇三 四〇九四	程公司	深房冷氣
雪櫃公司	甫吉	和	

力冷氣公司
專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務

照 政府

電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽
254·8728 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439・0893
255・5231

餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan

房屋 汽車 醫生 藥意

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓

舖位五百餘地盤。一千一百多呎。適合各行各生意。月租一千一百多。頂上生意九千元。連交易。有商量。開伍洋源。

新年。新屋。新盤
3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。風景優美。\$235,000 週末開放。
2657 GRANT ST. 華麗新屋。
\$218,000。已完稅。
3181 EAST 2ND AVE \$205,000 快將完成。接受還價。歡迎以舊屋相換。
伍洋森：3 2 7 7 8 4 2

劉麗芳

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

忠誠服務
Lisa Lau
免費估價 Pager: 680-4848

- ▲新盤！7 街 CLARK 街36年新堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122 柏文地。開價 \$138,800
- ▲本汝比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廳二廁。廚房車房。開價 ~~129,990~~ 減至 \$121,000
- ▲菲沙區街角離貴舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。
- ▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入，一流保養，近 NANAIMO 夾 4 街，開價十三萬九。
- ▲新盤。本拿比。三睡。三廁。已售出。33年新。五房。四廁。六十四呎。已出售

李兆梅

滿堂紅 REALTY LTD.

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

- ▲唐人埠業舖連實業。年做九十餘萬。開價五十八萬。
- ▲顯士埠業舖連實業。日營七百。有一廳三房住宅。柏文區近市中心。十八萬餘。
- ▲PORT COQUITLAM 六年新購物商場。每年入息七萬餘元。開價七十六萬。
- ▲本拿比餅店茶餐廳。每日生意三百至四百。合夫婦經營。批發。開價四萬。
- ▲四英畝綠地。位於 PORT COQUITLAM 以中請建屋。開價廿八萬。
- ▲東區實淨屋。山仔素街。夾京士。一廳一房。開價九萬。
- ▲高貴林農地十畝。五年新大屋。五房四廳二廁。三十七萬。
- ▲烈治文新地五畝。四間玻璃屋。及十四年新三房住宅。年入十餘萬。二十一萬九開價。



PARK CITY
REALTY LTD.

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 **438-8811**

住家 687-4721

傳呼 687-7711/7428 (24 小時)



KILLARNEY
屋急售

▲東區近41街夾 KILLARNEY 地 33x130，正厝兩睡房，九百餘尺有壁爐・膜板及車房，有土庫未完成，售 \$132,900



▲東區40年石米樓屋近乃夾 58街，正厝兩房九百尺，土庫完成另有兩房兩廁齊有車房，近小學及巴士，售 \$132,900



▲東區全新。名貴三層石米樓屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129。樓上四房。鐵板地。三廁。壁爐。土庫完成。兩房一廳廁。售十九萬九千九。



▲本拿比翻新新意大利屋主，地 66' x 139 正厝三房，兩廁有壁爐及車房，售十三萬九千九。



地 75x129 急售

▲東區40年全新新觀屋近 VICTORIA 夾 39街，正厝一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房兩廁齊車房售 15 萬 9 千 9



區仕賣

▲新盤，地 43x122 東區 6 年新屋近乃夾 11街，正厝 1600 餘呎有三房兩廁兩廚土庫完成有三房，兩廁齊，地 43x122 售 \$132,900



熱盤。屋主急售

▲東區34年石米樓屋近蘭諾夾 10街正厝兩房土庫完成有兩房兩廁齊有車房售 14 萬 9 千 9。



新盤，地 32x132

▲東區 4 年新觀屋近緬夾 51街正厝 3 房 1300 呎土庫完成另有 3 房兩廁齊有天窗及旋轉樓梯車庫。售 21 萬 8 千 9



月入 900 元

▲月入 900 元，東區近菲沙夾 22街，翻新入息，屋正厝兩房土庫完成有兩房兩廁齊地 25x122 售 \$99,900

新盤。風景優美

熱盤。地 32x130

二一九六八

閣下如有屋買，本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將整全屋以在短時間內用最高價值將屋賣出。服務週到。保證滿意。
▲建師高價收買難地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指教。

李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ▲金舖，合法上七下屋，每層一廳三房，紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，打屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
- ▲三年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千。
- ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起，歡迎看屋換新屋，請來電查閱。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭菲路，標準地，全部翻新，內部裝新屋一樣，十三萬九千。
- ▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，相宜區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。
- ▲生意及舊業出售
- ▲農場出賣或出租，12畝，離雲梯半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
- ▲京士威旺區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百二十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家：291-2583
傳呼：645-6996

假漢拿華風水石渠，內有桑拿浴室蒸氣浴健身室。一流設備。開價廿一萬。

▲斯登近27街 NANAIMO，士得高靚屋地大46x103，正層有兩房廚廁有洗衣房頂層有一房廚廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間開價12萬2。

▲新盤，28街近蘭菲三睡房靚屋土庫完成有兩睡房廚廁洗衣房，近小學巴士站，景緻，地點好，開價十二萬餘，請快。

\$219,000
▲投拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，樓下二千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8300平方呎，請從速約看，開價\$219,000

▲64街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘。
請速價。

據「玉環」伊莉莎伯萊漢透露，由於很多事體，失婚後，生活費也成問題。所以今天的舞歌，是很有意義的？

拉麥開子西。

格魯博士爲了該項報，道感到很不高興。他說：「我的名字這樣地被

乙：「男人在找到妻子之後，才開始爲前途擔心。」

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

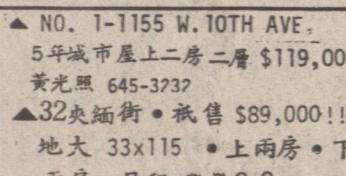
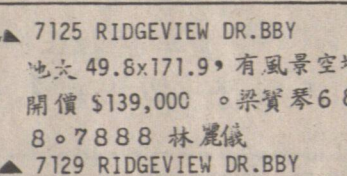
黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

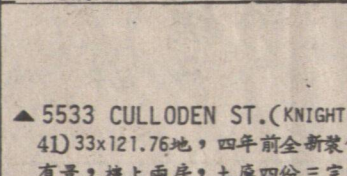
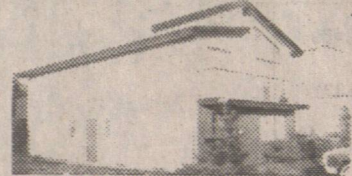
黃會瑩

▲ 2795東25街, 近SLOAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房。
\$128,000 黃會瑩 688-7888

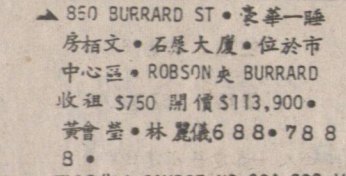
▲ 2547 CLARK \$115,000 打屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY.
近METROTOWN AREA 街角地, 大 68x128 保養好, 三睡房土庫完成 \$149,900。黃會瑩▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011▲ 一字一廳兩文, 地方大, 保養一流
有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232
▲ 32夾劍街, 祇售 \$89,000!!!
地大 33x115 上兩房, 下兩房, 月租 \$700
▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房兩文, 新裝修, 有露台, 有景, 開價 \$82,000▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優。黃光照, 林麗儀 688-7888▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文)
2年新高尚柏文, 頂層, 地庫, 海景, 共1697呎, 2房, 700呎露台, 6人 HWT-TUB, 樓下娛樂室, 室內泳池, \$450,000 黃光照 645-3232▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122
紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.8x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888

▲ 3716 W26 西區新屋, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888

▲ 906 E. 30TH AVE
地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室, 林麗儀 688-7888 879-5159▲ PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋
地 49x120, 月入 \$1750, 五個睡房, 新裝修, 開價 \$169,900。梁寶琴, 潘錦明▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41)
33x121.76地, 四年前全新裝修, 有景, 樓上兩房, 土庫四份三完成 \$125,000。黃會瑩 688-7888▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150 新屋, 樓上4房, 樓下連各有2房, 共5全廁, 3廚房共 4388 呎, 室內泳池, \$450,000 黃光照 645-3232▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.
6年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房, 月收一千三百五十, 近學校, 商場, 巴士。梁寶琴: 688-7888▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127
樓上2房, 樓下1房, 兩廚房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232▲ 西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE
WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上3房, 樓下2房, 兩廚房, 瓦屋頂, 近網球場, 泳池, 黃光照, 林麗儀 688-7888

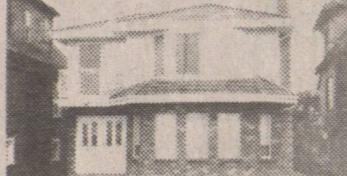
▲ 5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$169,000 (近京士夾夾41街) 黃光照 645-3232



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房柏文, 石屋大廈, 位於市中心區, ROBINSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩, 林麗儀 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000 柏文, 3房可分租, 收入每月 \$1380 33x122, 地區好, 有潛質。黃光照, 林麗儀 688-7888



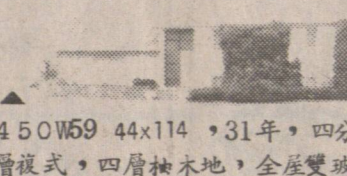
▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000。黃光照 645-3232



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7年新, 豪華特大歐式屋位於 METROTOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩睡房。



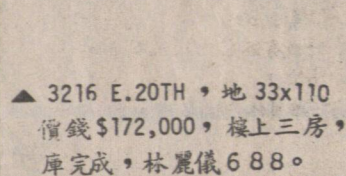
▲ KNIGHT 夾 23 街 街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲ 450 W 69 44x114, 31年, 四層複式, 四層柚木地板, 全屋雙玻璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x144.44, 35年上下約 3500 呎完成, 開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888

▲ 3216 E. 20TH 地 33x110
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121 樓上5房, 樓下2房兩廚房, 新露台, 新窗, 膠片外牆, 全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-7888

▲ 24年新靚屋近 METROTOWN, BBY. 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$165,900 5826 BOUTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



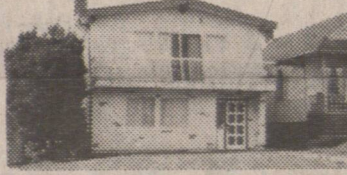
▲ 4年新哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地區幽美。黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 7276 HUDSON 11, 300 呎地, 樓上3房, 樓下套房, 樓下一房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000。黃光照, 林麗儀 688-7888



▲ 西區屋 49x110 上三房, 有土庫, 開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949



▲ 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年新溫哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三上三下共 2600 呎, 樓下可出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232

▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有全廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房, 全層柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房。黃光照 645-3232

▲ 9N HOLDIM, BURNABY 上三睡房, 下兩睡房, 三浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租, 石屎大廈, 交通方便, 風景好, 室內停車場, 有車位百多個, 直達各層, 大小單位齊備。月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900

一睡房及兩睡房柏文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

潘錦明

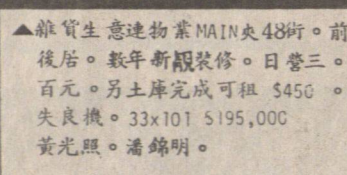
STELLA POON

Pager: 645-9293

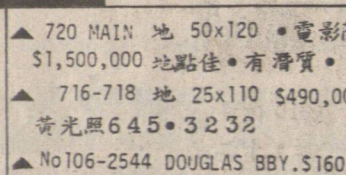
Res: 420-0200

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓, 四個單位, 另設院。二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位全租出, 約 \$300,000。TRIPLE NET 年入。
開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888▲ 唐人街地王片打東街, 三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出, 每層有冷氣設備, 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會, 女裝時裝店出讓, 交通繁忙地點, 東主急讓。梁寶琴, 黃會瑩: 688-7888

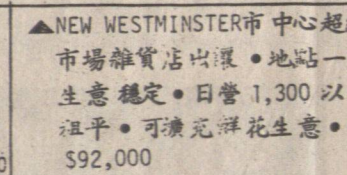
▲ 2532 FRASER ST. 八個柏文, 樓宇用去5萬, 元裝修費, 每年收租達4萬, 開價 \$299,000



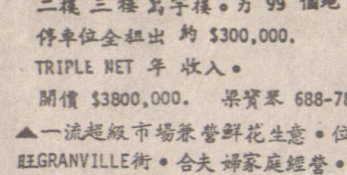
▲ 2532 FRASER ST. 八個柏文, 樓宇用去5萬, 元裝修費, 每年收租達4萬, 開價 \$299,000



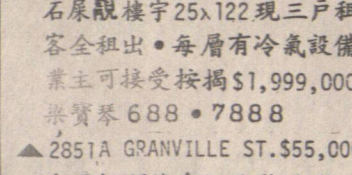
▲ 2532 FRASER ST. 八個柏文, 樓宇用去5萬, 元裝修費, 每年收租達4萬, 開價 \$299,000



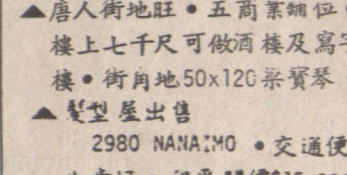
▲ 2532 FRASER ST. 八個柏文, 樓宇用去5萬, 元裝修費, 每年收租達4萬, 開價 \$299,000



▲ 一流超級市場餐館生意, 位於 EGGANVILLE 街, 合夫婦家庭經營, 生意好, 日營千元, 另有 649 呎及週歲收入息, 七天營業, 上午九時至晚上十時, 電黃會瑩 688-7888



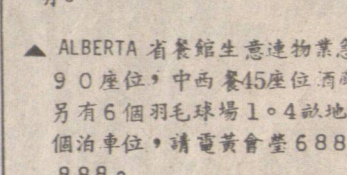
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



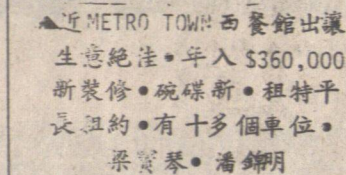
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



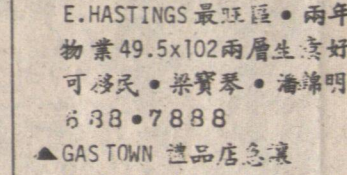
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



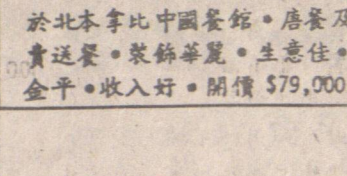
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



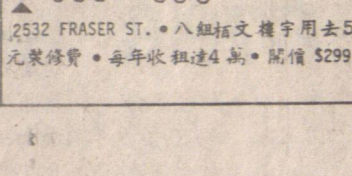
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



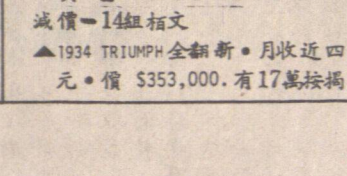
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



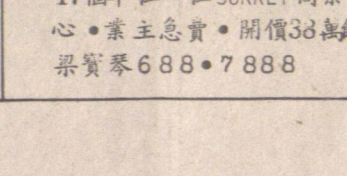
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



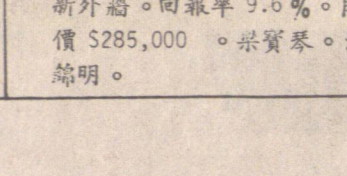
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



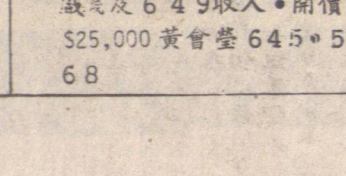
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



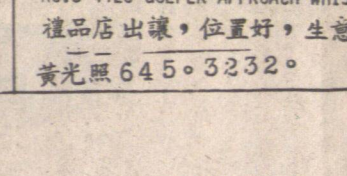
▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。



▲ 5939 E. HASTINGS, 東主急售, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000。

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：
• 兒童芭蕾舞
• 成人初級班
• 專業訓練班
• 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編街 2345 號 夾八街

冊註
明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童，
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

幸運新娘
喜喜喜喜

全新香港運到新白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#103, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
電腦會計

專寫中西招牌：
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等。
255·7264
3160 263-6869 晚

個人入息稅，公司
年結報稅，電腦記
帳，會計制度設計
免費提供資料，一
晚

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

撞車之後... 光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心 **HAWKS AUTO SERVICE LTD.**
794 POWELL ST. 拋路街 794 號
電話：251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，
為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST-CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

DAVON DATSUN W MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆ 車架翻新、車身改裝
☆ 用料上乘、快捷妥當
☆ 手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

DAVON DATSUN W MAZDA TOYOTA

專門精修汽車 —
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音响按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

爲了保證實
這一計劃，將組
一支混編森林保
部隊。這支部隊
由警察、武裝人
和林務官員組成
同時，由軍方和

與團結，有利于和平，對這種觀點看，南韓在野人士在公開信中對奧運會加以關心，是理所當然的，是值得歡迎的。

評論說，據報方協助實施的空巡邏也將加強。

一九八五年星調查表明，泰現有林區佔全國面積的百分之二十九點零五，另有九點零五萬英畝（六千四百萬公頃）。

調查表明，
九八二——一九八
年間泰國森林消

下，我們願意對此加以積極考慮，採取相應的措施。

評論敦促南韓當局不要阻撓北方和南方嚮往民族和解與團結的聯繫，根據民族共同利益走上解決奧運會間

量馬每年一百五十萬英鎊（約二十四公頃）

西德森林大火蔓延至卅公頃

（波恩十三日電）西德黑森州天發生的森林大火

積已從昨天的十頃擴大到今天的公頃。

據德新社報，由于天氣乾燥

<p>的森林。</p> <p>泰國國家林業政策委員會已製定了一個計劃，要把每年森林消耗面積由一百五十萬萊（合二十四萬公頃）降到一百萬萊（合</p>	<p>大風的原因，已控制住的火，天下午又重新猛烈地燃起來。消防員已增加到五百人，但仍未能將火撲滅。</p> <p>據報道，火可能是有人故意</p>
---	---

精神和視力障礙

據日本「科學新聞」一報導，日本製的糖精引起種種疾病，特別是精神障礙，在美國已成為一個問題。

糖精最早是日人合成的。在美國，一隻眼失明，約分之一的頭顱，有反應的五百五十一人，發現有一百五十八點五發，有重大的問題。

十一人雙目失明，約分之一的頭顱，有反應的五百五十一人，發現有一百五十八點五發，有重大的問題。

種甜味料的製品。糖精比糖甜約
帶，常常忘記回

二百倍，分解後爲成苯基丙氨酸（約百分之五十），天冬氨酸（百分之四十）和甲醇（百分之十）。棕櫚灘醫學研究所的羅伯茨所長調查了對糖精

餐館自賣
一埠中西餐館，設
備齊，批長租平，
前途好，四萬餘，
十五二電：25
1434 鏢洽。

生意自賣

西餐道的店位素
旺平上二千呎
車業主欲讓出

98.6.6.7.7.2

味數低，叫價
3,600 英語電：
98.6.6.7.7.2

平到你笑二萬四千
五百元連樓業有餐
館設備以待千員
語14245151下午五
六時中文524-1296

國不是你想像中
服務是保證的。
只代辦移民美國
時間星期一至五
查詢。請英語電
IMMIGRATION SE
1066 W.HASTINGS

油站出賣
 西貢三三油站出賣
 18位前舖後居三
 \$105,000 (306)
 5/6-2030, 5/48-4/709

生意出讓
 防盜警鐘公司出讓
 生意良好東主經營
 超過40年，有意請
 英銖電：998
 5657

移民
 移民我們
 ○律師
 ○你辦
 ○辦公
 免費親到
 1770-

於B.C. WILLIAMS
AKE, 60座位領有
牌地點好生意旺
自費電1.39
。7181馮太

餐館, 座位 70 餘, 全
具齊全, 最適合做川菜
餐, 二萬伍, 需交首期
住所月租九百, 請電:
5022 四點後黃先生

館出賣或出租
YALE 埠, 空餐館, 大
樓下住宅, 地大 60x120
請英語電 ADELA NRS 公司
8551 或 823.4447

生意急讓
西區麵包店出讓，

6 0 4 6 8 5 0
 6 0 4 6 8 5 0
 3 6 6 日或2 7
 4 8 4 9 日李太
 晚八時後電話：
 省洋行前舖後居
 處休送外意有
 詢請自電或寄
 晚八時後電話：
 話：3 0 6 5 0 2 4

人力缺乏願割價
廉讓有意者請電：

生意出讓
吉舖出讓

48
68
14
48
3治

4
8
1
4
4
8
3
治

5
1
0
7
8
9
1

8
7
4
3
2
4
2

金市市場新架修設
齊家有649樓
花肉櫃果菜棚生
穩定有意請電：
近唐人街至SINHO
約六百尺租平後有
停車場租電日聞之

餐館自賣
餐館位CHILLWACK
一百二十位，年入
二十餘萬租約平東
至有外發展廉讓電
67.1055

表
 於商業中
 位，接上
 者請自費
 陳洽。

製修庫售九萬四
 CANADA CAFE.
 CARLIE SASK.
 306/453-2540

菜菜舖自賣一半新
 已有穩定生意有滑
 實，租戶是批，低
 價廉讓二萬八千，
 583 1111

Katchewan
 agriculture.
 ers and
 3

in Estevan, S
atural gas and
ng, living qua
500.00 (CDN)
at (306) 634-9
lty Ltd.

S4A 0W7

錦出售 280 座
 用具齊全，生意
 興主另有發展，
 意者晚上六時至
 4262。

沙省中
 心區，
 自住，
 電(3

Confectionery located
 heart of oil, coal, no
 Includes land, buildi
 some equipment. \$59,
 Call Dave Vaholnitsky
 Century 21 Energy Rea
 1116 Fourth Street
 Estevan, Saskatchewan

SASHATCHEWA
油 煤 天然氣
心，售價連地，
舍及部份生產工
\$59,500.00 請電
紀 DANE YAGHLN
(306)634-9133

雲埠中國洪門民
達權支社徵收年費

洪啓者：關於本黨、社
經於會議議決，現開始徵收
凡我男女黨、社員如繳交

，但仍須繳交

此佈

達權總社伍元，福利基
其他黨、社員年費照舊收

雲埠中國洪門民治黨支部

雲埠 達權 支社

主 秘 社 書
主 秘 社 書

字服務。

Dragon
461 E. HASTINGS
近中僑互

送禮字畫。燕
書畫用品總匯

商業旺地
3號至2140號

爲75呎
樓餐廳
加建
慮
請電：
8948
先生洽

謹定於公
下午一時
紀念
歡迎各界
光臨

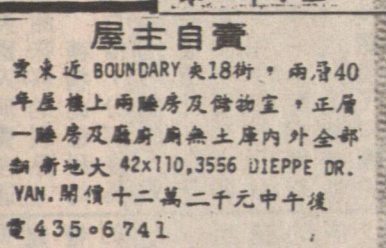
代

東

元一九八八年五月廿二日（星期日）
至六時假座本院禮堂舉行成立一週年
備鷄尾酒會及粵曲歌唱助慶
人士光臨

旺區舖位
地下九百尺適合各行生意附近銀行
SAFEMAY, 5554
VICTORIA 電 874-60
17 或 321-4880
辦公室租
百老匯東街五四三

旺舖出租
MARPOLE & GRANVILLE
近64街，一千尺，
適合各行業，租金
公道長批，電：2
61。6956。
寫字樓租
約二百尺至二千
百尺或更大，太
隨意，位唐人街
心，查詢電話：
二七八。四二零



東 共 車 十 0 期 乃 尺 萬 5

王自賣
 免非沙上下
 二廟二廚有
 上近學校價
 二電324
 7經紀免周

屋主平賣
 近城多利平士成
 上下五二廳主座
 廚廁齊可出租近學
 校車價1萬全

割價急售
 百老匯美 CLARK 街
 柏文三，三房靚座
 一流市景只九萬餘
 電柜基那君：332
 5。37655。

西區栢文自賣

ST END 一套 房栢文，向南，海
光猛，騎樓，花園，近海灘
巴士，購物方便，售 \$67,900
635-4073 或 873-9328

新喜街兩口學女後十

士定及威靈頓
房廳廚房獨立
適合小家庭或
生不吸煙七時
995120

樓 內有雨 廊私名 子生 55 新

下出租
兩房平地光猛
各樣齊備適合
居住，電話：
5。3687

屋出租
下層有光猛兩
廳出租，廚廁
交通方便，在

樓 華 層 備 電 6 有 上 女 包 街

樓上出租
樓上三睡房
頭雪櫃廁所
近學校交通方
2530

街近一廐紅爐士學便電
士威士威房一便宜

新屋租
59街土庫兩
獨立門廚廁
頭雪櫃齊近
校泊車交通
875-6337
庫出租
夾市路傾有
廳出租交通
清靜不吸煙
士請電：

利屋 厝夾 爐 立門 學校 04 樓下 多利 廳近 洗衣

屋樓下
18街兩房一
頭雪櫃齊，
戶交通方便
。電4354
下出租
夾30街二房
巴士站學校
機下平五時
齊喜兩

觀見

屋樓下
R E N F R
房二廳各樣
通方便請電
8 1 3 6
近乃磨及
浴紅廚廁
門合夫婦
人主交通

租 人街 廳 樓 電 9 3 375

啟事
 有樓下二
 獲立門口
 上有單人房
 254。
 兩房一廳
 熱水暖氣
 471或
 華
 電盤自土菲

夾 47 各一 戶各 合 二 房 佐治 樓上 意租 4。

東街22
有聯房出
住請電：
3074

齊沙一	8 銷獨反	庫
備：廳	8 電立10	庫

出租
近緬街
交通方便
，包水電
：32

出租
街二房一
門戶電錶
：874

ATSON

溫哥華華士定東街1235號

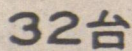
電話：255・5444

本館爲華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十
足・最近更擴充修葺・加強服務・
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

41街夾乃街，交
便捷，月租六百
電三二四。九七
34。



電視播精萃

238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132

中聯部部长朱良、朝鮮駐華大使申仁夏等參加了會見。

